

# Iacov

14/01/2023 22:05:24

## CAPITOLUL 1

### Răbdarea lui Dumnezeu

1:1 <sup>2316</sup> **Ιάκωβος** <sup>2532</sup> **και** <sup>2962</sup> **κυριου** <sup>\*</sup> **Ιησου**  
 Iacov, al lui Dumnezeu și al Domnului Isus

5547 <sup>1401</sup> **χριστου** <sup>3588</sup> **δουλος** <sup>1427</sup> **ταις** <sup>5443</sup> **δωδεκα** <sup>3588</sup> **φυλαις** <sup>1722</sup> **ταις** <sup>5479</sup> **εν** <sup>2233</sup> **εβραϊσθη**  
 Hristos, rob, celor douăsprezece seminții, care sunt în

3588 <sup>1290</sup> **τη** <sup>5463</sup> **διασπορα** <sup>3956</sup> **χαρειν** <sup>5479</sup> **1:2** **πασαν** <sup>5479</sup> **χαραν** <sup>2233</sup> **ηγησασθε**  
 diaspora, Salutare. Cu toată bucuria și considerați,

80 <sup>1473</sup> **αδελφοι** <sup>3752</sup> **μου** <sup>3986</sup> **οταν** <sup>4045</sup> **πειρασμοις** <sup>4164</sup> **περιπεσητε** <sup>4164</sup> **ποικιλοις**  
 frații mei, când [3 ispite] 1 sunteți încercați [2 de felurite],

1:3 <sup>1097</sup> **γινωσκοντες** <sup>3754</sup> **οτι** <sup>3588</sup> **το** <sup>1383</sup> **δοκιμιον** <sup>1473-3588-4102</sup> **υμων** <sup>5281</sup> **της** <sup>5281</sup> **πιστewς** <sup>5281</sup> **και** <sup>2041</sup> **εργων**  
 cunoscând că încercarea voastră credinței voastre

2716 <sup>5281</sup> **κατεργαζεται** <sup>1:4</sup> **η** <sup>5281</sup> **υπομονη** <sup>2041</sup> **εργων**  
 produce răbdarea; iar răbdarea, lucrarea ei

5046 <sup>2192</sup> **τελειον** <sup>2443</sup> **εχετε** <sup>1510.3</sup> **ινα** <sup>5046</sup> **ητε** <sup>2532</sup> **τελειοι** <sup>3648</sup> **και** <sup>3648</sup> **ολοκληροι**  
 desăvârșită să și-o aibă, ca să fiți desăvârșiți și întregi,

1722 <sup>3367</sup> **εν** <sup>3007</sup> **μηδενι** <sup>1487</sup> **λειπομενοι** <sup>1161</sup> **ει** <sup>5100</sup> **δε** <sup>1473</sup> **τις** <sup>1473</sup> **υμων**  
 de nimic fiind lipsiți. Dacă însă vreunul dintre voi

3007 <sup>4678</sup> **λειπεται** <sup>154</sup> **σοφιας** <sup>3844</sup> **αιτειω** <sup>3588-1325-2316</sup> **παρα** <sup>2041</sup> **του** <sup>2041</sup> **διδοντος** <sup>2041</sup> **θεου**  
 e lipsit de înțelepciune, să ceară de la Dumnezeu care dăruiește,

3956 <sup>574</sup> **πασιν** <sup>2532</sup> **απλως** <sup>3361</sup> **και** <sup>3679</sup> **μη** <sup>2532</sup> **ουειδιζοντος** <sup>1325-1473</sup> **και** <sup>2532</sup> **δοθησεται** <sup>1325-1473</sup> **αυτω**  
 tuturor cu darnicie și fără să reproșeze, și îi va fi dată.

154 <sup>1161</sup> **1:6** **αιτειω** <sup>1722</sup> **δε** <sup>3367</sup> **εν** <sup>1252</sup> **πιστει** <sup>2281</sup> **μηδεν** <sup>416</sup> **διακρινομενος** <sup>3588-1063</sup> **ο** <sup>416</sup> **γαρ**  
 Să ceară însă cu credință, de nimic îndoindu-se; căci cel ce

1252 <sup>1503</sup> **διακρινομενος** <sup>2830</sup> **εοικε** <sup>2281</sup> **κλυδωνι** <sup>416</sup> **θαλασσης** <sup>1021</sup> **αμειζομενου** <sup>1519</sup> **και** <sup>3588</sup> **βραδυς** <sup>2980</sup> **εις** <sup>1021</sup> **το** <sup>1519</sup> **λαλησαι** <sup>1021</sup> **βραδυς** <sup>1519</sup> **εις**  
 se îndoiește e aseamenea agitației valurilor mării, dus de vânt rapid în ascultare, încet în vorbire, încet în

2532 <sup>4494</sup> **και** <sup>3361-1063</sup> **ριπιζομενω** <sup>3633</sup> **1:7** **μη** <sup>3588</sup> **γαρ** <sup>3633</sup> **οιεσθη** <sup>3588</sup> **ο**  
 și aruncat încoace și încolo. Căci să nu se gândească

444 <sup>1565</sup> **ανθρωπος** <sup>3754</sup> **εκεινος** <sup>2983</sup> **οτι** <sup>5100</sup> **ληφεται** <sup>3844</sup> **τι** <sup>3588</sup> **παρα** <sup>2962</sup> **του** <sup>2962</sup> **κυριου** <sup>2962</sup> **ομου**  
 acela că va primi ceva de la Domnul;

435 <sup>1374</sup> **1:8** **ανηρ** <sup>182</sup> **διψυχος** <sup>1722</sup> **ακαταστατος** <sup>3956</sup> **εν** <sup>3588</sup> **πασαις** <sup>3588</sup> **ταις**  
 e un om cu sufletul împărțit, nestatornic în toate

3598 <sup>1473</sup> **οδοις** <sup>1:9</sup> **αυτου** <sup>2744</sup> **καυχασθω** <sup>1161</sup> **δε** <sup>3588</sup> **ο** <sup>3588</sup> **αδελφος** <sup>80</sup> **ο** <sup>3588</sup> **ταπεινωσ**  
 căile lui. Să se laude dar fratele smerit

1722 <sup>3588</sup> **εν** <sup>5311</sup> **τω** <sup>1473</sup> **υψει** <sup>3588</sup> **αυτου** <sup>1:10</sup> **ο** <sup>1161</sup> **δε** <sup>4145</sup> **πλουσιος** <sup>1722</sup> **εν** <sup>3588</sup> **τη**  
 în înălțarea lui, iar bogatul în

5014 <sup>1473</sup> **ταπεινωσει** <sup>3754</sup> **αυτου** <sup>5613</sup> **οτι** <sup>438</sup> **ως** <sup>5528</sup> **ανθος** <sup>3928</sup> **χορτον** <sup>3928</sup> **παρελευσεται**  
 smerirea lui, căci precum floarea ierbii va trece.

393-1063 <sup>3588</sup> **1:11** **αντελεε** <sup>2246</sup> **γαρ** <sup>4862</sup> **ο** <sup>3588</sup> **ηλιος** <sup>2742</sup> **συν** <sup>2532</sup> **τω** <sup>3583</sup> **καυσωνι** <sup>2532</sup> **και** <sup>3583</sup> **εξηρανε**  
 Căci răsări soarele cu arșița lui, și se uscă

3588 <sup>5528</sup> **τον** <sup>2532</sup> **χορτον** <sup>438</sup> **και** <sup>1473</sup> **το** <sup>1601</sup> **ανθος** <sup>2532</sup> **αυτου** <sup>3588</sup> **εξεπεσε** <sup>2143</sup> **και** <sup>2143</sup> **η** <sup>2143</sup> **ενπρηπεια**  
 iarba, și floarea ei se ofili, și frumusețea

3588 <sup>4383</sup> **του** <sup>1473</sup> **προσωπου** <sup>622</sup> **αυτου** <sup>3779</sup> **απωλετο** <sup>2532</sup> **ουτω** <sup>3588</sup> **και** <sup>4145</sup> **ο** <sup>1722</sup> **πλουσιος** <sup>1722</sup> **εν**  
 înfățișării ei pieri; așa și bogatul în

3588 <sup>4197</sup> **ταις** <sup>1473</sup> **πορειαις** <sup>3133</sup> **αυτου** <sup>3107</sup> **μαρανθησεται** <sup>435</sup> **1:12** **μακαριος** <sup>3739</sup> **ανηρ** <sup>3739</sup> **ος**  
 umbletele lui se va vesteji. Fericit e omul care

5278 <sup>3986</sup> **υπομενει** <sup>3754</sup> **πειρασμων** <sup>1384</sup> **οτι** <sup>1096</sup> **δοκιμος** <sup>2983</sup> **γενόμενος** <sup>3588</sup> **ληφεται** <sup>3588</sup> **τον**  
 rabdă ispita, căci aprobat devenind, va primi

4735 <sup>3588</sup> **στέφανον** <sup>2222</sup> **της** <sup>3739</sup> **ζωης** <sup>1861</sup> **ον** <sup>3588</sup> **επηγγειλατο** <sup>2962</sup> **ο** <sup>3588</sup> **κύριος** <sup>2962</sup> **τοις**  
 cununa vieții, pe care a promis-o Domnul celor ce

25-1473 <sup>3367</sup> **αγαπώσω** <sup>3985</sup> **αυτον** <sup>3004</sup> **1:13** **μηδεις** <sup>3754</sup> **πειραζόμενος** <sup>3754</sup> **λεγέτω** <sup>3754</sup> **οτι**  
 Il iubesc. Nimeni fiind ispitit să nu spună că,

575 <sup>2316</sup> **από** <sup>3985</sup> **θεου** <sup>3588</sup> **πειράζομαι** <sup>1063</sup> **ο** <sup>2316</sup> **γαρ** <sup>551</sup> **θεός** <sup>551</sup> **απειραστός**†  
 De Dumnezeu sunt ispitit. Căci Dumnezeu [2 de neispitit

1510.2.3 <sup>2556</sup> **εστι** <sup>3985-1161-1473</sup> **κακων** <sup>3762</sup> **πειραζει** <sup>1538</sup> **δε** <sup>1538</sup> **αυτος** <sup>1538</sup> **ουδενα** <sup>1161</sup> **1:14** **εκαστος** <sup>1161</sup> **δε**  
 l este] de rele, și El însuși nu ispitește pe nimeni. Fiecare dar,

3985 <sup>5259</sup> **πειραζεται** <sup>3588</sup> **υπο** <sup>2398</sup> **της** <sup>1939</sup> **ιδιας** <sup>1828</sup> **επιθυμιας** <sup>2532</sup> **εξελεκομενος**† <sup>2532</sup> **και**  
 e ispitit de propria lui poftă, fiind atras și

1185 <sup>1534</sup> **δεδεαζόμενος**† <sup>1:15</sup> **εϊτα** <sup>3588</sup> **η** <sup>1939</sup> **επιθυμια** <sup>4815</sup> **συλλαβουσα**  
 momit; apoi când pofta a zămislit,

5088 <sup>266</sup> **τικτει** <sup>3588</sup> **αμαρτιαν** <sup>1161</sup> **η** <sup>266</sup> **δε** <sup>658</sup> **αμαρτια** <sup>616</sup> **αποτελεσθηισα** <sup>616</sup> **αποκειει**  
 dă naștere păcatului; iar păcatul odată împlinită aduce

2288 <sup>3361</sup> **θαυατον** <sup>1:16</sup> **μη** <sup>4105</sup> **πλανασθε** <sup>1473</sup> **αδελφοι** <sup>27</sup> **μου** <sup>1473</sup> **αγαπητοι**  
 moartea. Nu vă rătăciți frații mei preaiubiți,

3956 <sup>1394</sup> **1:17** **πασα** <sup>18</sup> **δοσις** <sup>2532</sup> **αγαθη** <sup>3956</sup> **και** <sup>1434</sup> **παν** <sup>5046</sup> **δωρημα** <sup>509</sup> **τελειον** <sup>509</sup> **ανωθεν**  
 Orice ni se dă bun și orice dar desăvârșit de sus

1510.2.3 <sup>2597</sup> **εστι** <sup>575</sup> **καταβαινον** <sup>3588</sup> **από** <sup>3962</sup> **του** <sup>3588</sup> **πατρός** <sup>5457</sup> **των** <sup>3844</sup> **φώτων** <sup>3739</sup> **παρ** <sup>3739</sup> **ω**  
 este, coborând de la Tatăl luminilor, în Care

3756 <sup>1762</sup> **ουκ** <sup>3883</sup> **ενι** <sup>2228</sup> **παραλλαγι** <sup>5157</sup> **η** <sup>644</sup> **τροπις** <sup>644</sup> **αποσκιασμα**  
 nu există schimbare sau [2 de mutare l umbră].

### Născuți prin Cuvânt

1014 <sup>616-1473</sup> **1:18** **βουληθεις** <sup>3056</sup> **απεκνησεν** <sup>225</sup> **ημας** <sup>225</sup> **λογω** <sup>225</sup> **αληθειας**  
 După voia Lui ne-a născut prin Cuvântul adevărului,

1519 <sup>3588</sup> **εις** <sup>6906-1510.1</sup> **το** <sup>536-5100</sup> **ειναι** <sup>3588</sup> **ημας** <sup>1473-2938</sup> **απαρχην** <sup>1473-2938</sup> **τινα** <sup>1473-2938</sup> **των** <sup>1473-2938</sup> **αυτου** <sup>1473-2938</sup> **κτισματων**  
 pentru ca noi să fim un fel de pargă ale creaturilor Lui.

5620 <sup>80</sup> **1:19** **ωστε** <sup>1473</sup> **αδελφοι** <sup>27</sup> **μου** <sup>1510.5</sup> **αγαπητοι** <sup>3956</sup> **εστω** <sup>444</sup> **πασ** <sup>444</sup> **ανθρωπος**  
 Așa că, frații mei preaiubiți, să fie orice om

936 <sup>1519</sup> **αχυσ** <sup>3588</sup> **εις** <sup>191</sup> **το** <sup>1021</sup> **ακουσαι** <sup>1519</sup> **βραδυς** <sup>3588</sup> **εις** <sup>2980</sup> **το** <sup>1021</sup> **λαλησαι** <sup>1021</sup> **βραδυς** <sup>1519</sup> **εις**  
 rapid în ascultare, încet în vorbire, încet în

3709 <sup>3709-1063</sup> **οργη** <sup>435</sup> **1:20** **οργη** <sup>1343</sup> **γαρ** <sup>2316</sup> **ανδρός** <sup>3756</sup> **δικαιοσύνην** <sup>3756</sup> **θεου** <sup>3756</sup> **ον**  
 mânie. Căci mânia omului, dreptatea lui Dumnezeu nu

2716 <sup>1352</sup> **κατεργαζεται** <sup>1:21</sup> **διο** <sup>659</sup> **αποθήμενοι** <sup>3956</sup> **πασαν** <sup>4507</sup> **ρυπαριαν**  
 o produce. De aceea, lepădând orice necurăție

2532 <sup>4050</sup> **και** <sup>2549</sup> **περισσειαν** <sup>1722</sup> **κακιας** <sup>4240</sup> **εν** <sup>1209</sup> **πραυτητι** <sup>3588</sup> **δεξασθε** <sup>3588</sup> **τον**  
 și revărsați de răutate, cu blândețe primiți [1

1721 <sup>3056</sup> **εμφυτον** <sup>3588</sup> **λογον** <sup>1410</sup> **τον** <sup>4982</sup> **δυναμενον** <sup>3588</sup> **σωσαι** <sup>5590</sup> **τας** <sup>5590</sup> **ψυχας**  
 3 sădit 2 Cuvântul], care poate să salveze sufletele

1473 <sup>1096</sup> **υμων** <sup>1:22</sup> **γινεσθε** <sup>1161</sup> **δε** <sup>4163</sup> **ποιηται** <sup>3056</sup> **λογου** <sup>2532</sup> **και** <sup>3361</sup> **μη**  
 voastre. Deveniți însă împlinitori ai Cuvântului, și nu

3440 <sup>202</sup> **μόνον** <sup>3884</sup> **ακροαται** <sup>1438</sup> **παραλογιζόμενοι** <sup>1438</sup> **εαυτους** <sup>3754</sup> **1:23** **οτι** <sup>3754</sup>  
 doar ascultători, înșelându-vă pe voi înșivă. Căci

1536 <sup>202</sup> **ει** <sup>3056</sup> **τις** <sup>1510.2.3</sup> **ακροατης** <sup>2532</sup> **λογου** <sup>3756</sup> **εστι** <sup>4163</sup> **και** <sup>4163</sup> **ου** <sup>4163</sup> **ποιητης**  
 dacă cineva ascultător al Cuvântului este, și nu împlinitor,

3778 <sup>1503</sup> **ουτος** <sup>435</sup> **εοικεν** <sup>2657</sup> **ανδρι** <sup>3588</sup> **κατανοουντι** <sup>4383</sup> **το** <sup>4383</sup> **προσωπον**  
 acela se aseamănă cu un om examinându-și fața

3588 <sup>1078-1473</sup> **της** <sup>1722</sup> **γενεσεως** <sup>2072</sup> **αυτου** <sup>2072</sup> **εν** <sup>2657-1063</sup> **εσοπτρω** <sup>2657-1063</sup> **1:24** **κατενοησε** <sup>2657-1063</sup> **γαρ**  
 lui naturală în -o oglindă; căci s-a examinat

1:13 †1 oc

1:14 †6 oc

1:14 †3 oc, două în 2Pe

1:15 †1 oc

1438 2532 565 2532 2112 1950 3697  
**εαυτών** και **απελήλυθε** και **ευθώς** **επελάθετο** **οποίος**  
 pe sine însuși, și a plecat, și îndată a uitat cum  
 1510.7.3 3588 1161 3879 1519 3551 5046  
**ην** **1:25** **ο** **δε** **παρακύβιας** **εις** **νόμον** **τέλειον**  
 era. Cine însă și-a adâncit privirile în legea desăvârșită,  
 3588 3588 1657 2532 3887 3778 3756 202  
**τον** **της** **ελευθερίας** και **παραμεινας** **ούτος** **ουκ** **ακροατής**  
 cea a libertății, și rămâne în ea, acela nu un ascultător  
 1953 1096 235 4163 2041 3778  
**επιλησμονής** **γενόμενος** **αλλά** **ποιητής** **έργου** **ούτος**  
 uituc devine, ci un implinitor de lucrare, acela  
 3107 1722 3588 4162-1473 1510.8.3 1487 5100  
**μακάριος** **εν** **τη** **ποτήσει** **αυτού** **εσται** **1:26** **ει** **τις**  
 fericit în ceea ce el face va fi. Dacă cineva  
 1380 2357-1510.1 1722 1473 3361 5468  
**δοκεί** **θρησκός** **είναι** **εν** **υμίν** **μη** **χαλιναγωγών**  
 gândeste că e religios printre voi, și nu [2 înfrânează  
 1100 1473 235 538 2588 1473 3778  
**γλώσσαν** **αυτού** **αλλά** **απατών** **καρδιάν** **αυτού** **τούτου**  
 3 limba l își], ci [2 înșeală 3 inima l își], aceluia,  
 3152 3588 2356 2356 2513 2532 283  
**μάταιος** **η** **θρησκεία** **1:27** **θρησκεία** **καθαρά** **και** **αμεινίας**  
 deșartă îi e religia. Religia curată și neîntinată  
 3844 3588 2316 2532 3962 3778 1510.2.3 1980  
**παρά** **τω** **θεώ** **και** **πατρι** **αυτή** **εστίν** **επισκέπτεσθαι**  
 înaintea lui Dumnezeu și Tatăl, aceasta este, să cercetăm  
 3737 2532 5503 1722 3588 2347 1473 784  
**ορφανούς** **και** **χήρας** **εν** **τη** **θλίψει** **αυτών** **ασπιλον**  
 orfanii și văduvele în necazurile lor, și fără pată  
 1438 5083 575 3588 2889  
**εαυτών** **τηρέιν** **από** **του** **κόσμου**  
 pe noi înșine să ne păstrăm de lume.

## CAPITOLUL 2

80 1473 3361 1722 4382 2192  
**2:1** **αδελφοί** **μου** **μη** **εν** **προσωποληψία** **ἴ** **ἔχετε**  
 Frații mei, să nu faceți discriminare având  
 3588 4102 3588 2962 1473 \* 5547 3588 1391  
**την** **πίστιν** **του** **κυρίου** **ημών** **Ιησού** **χριστού** **της** **δόξης**  
 credința Domnului nostru, Isus Hristos cel al gloriei.  
 1437-1063 1525 1519 3588 4864 1473 435  
**2:2** **εάν** **γάρ** **εισελθῆ** **εις** **την** **συναγωγὴν** **υμῶν** **ἀνὴρ**  
 Căci dacă intră în sinagoga voastră un om  
 5554 1722 2066 2986 1525-1161 2532  
**χρυσοδοκτύλιος** **εν** **εσθήτη** **λαμπρά** **εισελθῆ** **δε** **και**  
 purtând un inel de aur, în haină strălucită, și va intra și  
 4434 1722 4508 2066 2532 1914 1909 3588  
**πτωχός** **εν** **ρυπαρά** **εσθήτη** **2:3** **και** **επιβλέψητε** **ἐπὶ** **τον**  
 un sărac în [2 murdără l haină], și priviți la cel  
 5409 3588 2066 3588 2986 2532 2036-1473 1473  
**φορούντα** **την** **εσθήτη** **την** **λαμπράν** **και** **εἶπητε** **αὐτῷ** **σὺ**  
 purtând haina strălucitoare, și îi ziceți, Tu  
 2521 5602 2573 2532 3588 4434 2036 1473 2476 1563  
**κάθου** **ὠδε** **καλῶς** **και** **τῷ** **πτωχῷ** **εἴπητε** **σὺ** **στήθι** **ἐκεῖ**  
 așează-te aici bine. Și celui sărac îi ziceți, Tu stai acolo,  
 2228 2521 5602 5259 3588 5286 1473 2532  
**η** **κάθου** **ὠδε** **υπὸ** **του** **υποπόδιόν** **μου** **2:4** **και**  
 sau, Așează-te aici la așternutul picioarelor mele. Atunci  
 3736 1252 1722 1438 2532 1096 2923  
**οὐ** **διεκρίθητε** **εν** **εαυτοῖς** **και** **εγένεσθε** **κριται**  
 nu făcurați discriminare între voi, și deveniți judecători  
 1261 4190 191 80 1473 27  
**διαλογισμῶν** **πονηρῶν** **2:5** **ακούσατε** **αδελφοί** **μου** **αγαπητοί**  
 cu gânduri rele? Ascultați frații mei preaiubiți.  
 3736 3588 2316 1586 3588 4434 3588 2889 3778  
**οὐχ** **ο** **θεός** **ἐξελέξατο** **τους** **πτωχοὺς** **του** **κόσμου** **τούτου**  
 Nu Dumnezeu a ales pe săracii lumii acesteia,  
 4145 1722 4102 2532 2818 3588 932 3739  
**πλουσίους** **εν** **πίστει** **και** **κληρονόμους** **της** **βασιλείας** **ης**  
 bogăți în credință, și moștenitori ai împărăției pe care  
 1861 3588 25 1473 1473 1161 818  
**επηγγείλατο** **τους** **αγαπῶσιν** **αὐτόν** **2:6** **υμεῖς** **δε** **ητιμάσατε**  
 a promis-o celor iubindu -L? Voi însă ați disprețuit  
 3588 4434 3756 3588 4145 2616-1473  
**τον** **πτωχόν** **οὐχ** **οι** **πλούσιοι** **καταδυναστεύουσιν** **υμῶν**  
 pe cel sărac. Nu cei bogăți vă asupresc,

1:27 ἔπαζιμ

2:1 †4 oc, Rom 2:11, Efē 6:9, Col 3:25

2:1 ἴnu în discriminare să țineți

2532 1473 1670-1473 1519 2922 3756  
**και** **αυτοί** **ἔλκουσιν** **υμᾶς** **εις** **κριτήρια** **2:7** **οὐκ**  
 și nu ei vă târasc înaintea scaunelor de judecată? Nu  
 1473 987 3588 2570 3686 3588 1941 1909  
**αυτοί** **βλασφημοῦσι** **το** **καλὸν** **ὄνομα** **το** **επικληθῆν** **εφ**  
 ei blasfemiază frumosul nume care e chemat peste  
 1473 1487 3305 3551 5055 937 2596 3588  
**υμᾶς** **2:8** **ει** **μέντοι** **νόμον** **τελείτε** **βασιλικόν** **κατὰ** **την**  
 voi? Dacă însă [2 legea l impliniți 3 împărătească] potrivit  
 1124 25 3588 4139 1473 5613 4572 2573  
**γραφήν** **αγαπήσεις** **τον** **πλησίον** **σου** **ὡς** **σεαυτὸν** **καλῶς**  
 Scripturii, Să iubești pe aproapele tău ca pe tine însuți, bine  
 4160 1487 1161 4380 266  
**ποιεῖτε** **2:9** **ει** **δε** **προσωποληπτῆτε** **αμαρτιαν**  
 veți face. Dacă însă discriminați datorită înfățișării, păcat  
 2038 1651 5259 3588 3551 5613 3848  
**εργάζεσθε** **ελεγχόμενοι** **υπό** **του** **νόμου** **ὡς** **παραβάται**  
 lucrați, fiind condamnați de lege ca transgresori.  
 3748-1063 3650 3588 3551 5083 4417-1161  
**2:10** **ὅστις** **γάρ** **ὀλον** **τον** **νόμον** **τηρήσει** **πταίσει** **δε**  
 Căci oricine întreaga lege va păzi, dar greșește  
 1722-1520 1096 3956 1777 3588-1063  
**εν** **εἰ** **γέγονε** **πάντων** **ἐνόχος** **2:11** **ο** **γάρ**  
 într-un singur lucru, devine vinovat de toate. Căci Cel ce  
 2036 3361 3431 2036 2532 3361 5407 1487  
**εἰπὼν** **μη** **μοιχεύσης** **εἶπε** **και** **μη** **φονεύσης** **ει**  
 a zis, Să nu comiți adulter, a zis și, Să nu ucizi. Dacă  
 1161 3756 3431 5407-1161 1096 3848  
**δε** **οὐ** **μοιχεύσεις** **φονεύσεις** **δε** **γέγονας** **παραβάτης**  
 însă nu comiți adulter, dar ucizi, devii transgresor  
 3551 3779 2980 2532 3779 4160 5613 1223  
**νόμου** **2:12** **οὕτω** **λαλείτε** **και** **οὕτω** **ποιεῖτε** **ὡς** **διὰ**  
 al legii. Așa să vorbiți, și așa să faceți, ca unii care prin  
 3551 1657 3195 2919 3588  
**νόμου** **ελευθερίας** **μέλλοντες** **κρίνεσθαι** **2:13** **η**  
 legea libertății sunteți pe punctul de a fi judecați.  
 1063 2920 448 3588 3361 4160 1656 2532  
**γάρ** **κρισις** **ἀνίλεως** **τῶ** **μη** **ποιήσαντι** **ἔλεος** **και**  
 Căci judecata e fără milă față de cel ne având milă; și  
 2620 1656 2920  
**κατακαυχᾶται** **ἔλεον** **κρίσεως**  
 [2 se glorifică pe deplin față de l mila 3 judecată].

## Credința și faptele

5100 3588 3786 80 1473 1437 4102 3004  
**2:14** **τι** **το** **ὄφελος** **ἀδελφοί** **μου** **εάν** **πίστιν** **λέγη**  
 Ce câștig, frații mei, dacă credință ar spune  
 5100 2192 2041-1161 3361 2192 3361 1410 3588 4102  
**τις** **ἔχειν** **ἔργα** **δε** **μη** **ἔχη** **μη** **δύναται** **η** **πίστις**  
 cineva că are, dar lucrări nu ar avea? Oare va putea credința  
 4982-1473 1437-1161 80 2228 79 1131  
**σῶσαι** **αὐτόν** **2:15** **εάν** **δε** **ἀδελφός** **η** **ἀδελφῆ** **γυμνοῖ**  
 să-l salveze? Și dacă un frate sau o soră, goi  
 5224 2532 3007 1510.3 3588 2184-5160  
**υπάρχωσι** **και** **λειπόμενοι** **ὡς** **της** **εφημέρου** **τροφῆς**  
 ar fi, și lipsiți ar fi de hrana zilnică,  
 2036-1161 5100-1473 1537 1473 5217 1722 1515  
**2:16** **εἴπη** **δε** **τις** **αυτοῖς** **εξ** **υμῶν** **υπάγετε** **εν** **εἰρήνῃ**  
 și ar zice acestora cineva dintre voi, Duceți-vă în pace,  
 2328 2532 5526 3361-1325-1161-1473 3588  
**θερμαινέσθε** **και** **χορτάζεσθε** **μη** **δῶτε** **δε** **αυτοῖς** **τα**  
 încălziți-vă și săturați-vă! - nedându-le însă cele  
 2006 3588 4983 5100 3588 3786 3779 2532  
**επιτηδεῖα** **του** **σώματος** **τι** **το** **ὄφελος** **2:17** **οὕτω** **και**  
 necesare trupului, care e câștigul? Așa și  
 3588 4102 1437 3361 2041-2192 3498 1510.2.3 2596 1438  
**η** **πίστις** **εάν** **μη** **ἔργα** **ἔχη** **νεκρά** **εστί** **καθ** **ἑαυτήν**  
 credința, dacă nu are lucrări, moartă este în ea însăși.  
 235 2046 5100 1473 4102 2192 2504 2041 2192  
**2:18** **ἀλλ** **ερεῖ** **τις** **σὺ** **πίστιν** **ἔχεις** **καγὼ** **ἔργα** **ἔχω**  
 Dar va spune cineva, Tu credință ai, și eu lucrări am.  
 1166 1473 3588 4102 1473 1537 3588 2041 1473 2504 1166-1473  
**δείξον** **μοι** **την** **πίστιν** **σου** **εκ** **των** **ἔργων** **σου** **καγὼ** **δείξω** **σοι**  
 Arată -mi credința ta din lucrările tale, și eu îți voi arăta  
 1537 3588 2041 1473 3588 4102 1473 1473 4100 3754  
**εκ** **των** **ἔργων** **μου** **την** **πίστιν** **μου** **2:19** **σὺ** **πιστεύεις** **ὅτι**  
 din lucrările mele credința mea. Tu crezi că

2:13 †5 oc, Ier 50:11, Rom 11:18

2:14 †4 oc, Iov 15:3, Iac 2:14, Iac 2:16

3588 2316 1520 1510.2.3 2573 4160 2532 3588 1140  
**ο θεός** **είς** **εστί** **καλός** **ποιείς** **και** **τα** **δαίμονια**  
 Dumnezeu Unul este. Bine faci; și demonii

4100 2532 5425 2309 1161 1097 5599  
**πιστεύουσι** **και** **φρίσσουσιν** **2:20** **θέλεις** **δε** **γνώσαι** **ω**  
 cred și friseonează. Vrei dar să cunoști, o

444 2756 3754 3588 4102 5565 3588 2041 3498 1510.2.3  
**άνθρωπε** **κενέ** **ότι** **η** **πίστις** **χωρίς** **των**  **έργων** **νεκρά** **εστίν**  
 om desert, că credința fără lucrări moartă este?

3588 3962 1473 3756 1537 2041 1344  
**2:21** **Αβραάμ** **ο** **πατήρ** **ημών** **ουκ** **εξ**  **έργων** **εδικαιώθη**  
 Avraam tatăl nostru nu din lucrări a fost îndreptățit,

399 3588 5207 1473 1909 3588 2379  
**ανενγκας** **Ισαάκ** **τον** **υιόν** **αυτού** **επί** **το** **θυσιαστήριον**  
 oferind pe Isaac fiul lui, pe altar?

991 3754 3588 4102 4903 3588 2041 1473  
**2:22** **βλέπεις** **ότι** **η** **πίστις** **συνήργει** **τους**  **έργους** **αυτού**  
 Vezi că credința lucra împreună cu lucrările lui,

2532 1537 3588 2041 3588 4102 5048 2532  
**και** **εκ** **των**  **έργων** **η** **πίστις** **ετελειώθη** **2:23** **και**  
 și din lucrări credința a fost făcută desăvârșită. Și

4137 3588 1124 3588 3004 4100-1161 \*  
**επληρώθη** **η** **γραφή** **η** **λέγουσα** **επίστευσε** **δε** **Αβραάμ**  
 s-a împlinit Scriptura care zice, Și a crezut Avraam

3588 2316 2532 3049-1473 1519 1343 2532  
**τω** **θεώ** **και** **ελογίσθη** **αυτώ** **εις** **δικαιοσύνην** **και**  
 în Dumnezeu, și i-a fost socotit pentru dreptate; și

5384 2316 2564 3708 5106 3754 1537  
**φίλος** **θεού** **εκλήθη** **2:24** **οράτε** **τοίνυν** **ότι** **εξ**  
 prieten al lui Dumnezeu a fost numit. Vezi deci că prin

2041 1344 444 2532 3756 1537 4102 3440  
 **έργων** **δικαιούται** **άνθρωπος** **και** **ουκ** **εκ** **πίστεως** **μόνον**  
 lucrări e îndreptățit omul, și nu din credință numai.

2756 1161 2532 \* 3588 4204 3756 1537 2041  
**2:25** **ομοίως** **δε** **και** **Ραββ** **η** **πορνή** **ουκ** **εξ**  **έργων**  
 La fel dar și Rahav prostituata, nu din lucrări

1344 5264 3588 32 2532 2087  
**εδικαιώθη** **υποδεξαμένη** **τους** **αγγέλους** **και** **ετέρα**  
 a fost îndreptățită, găzduind pe mesageri și pe altă

3598 1544 5618-1063 3588 4983 5565  
**οδώ** **εκβαλούσα** **2:26** **ώσπερ** **γαρ** **το** **σώμα** **χωρίς**  
 cale scoțându-i afară? Căci după cum trupul despărțit de

4151 3498 1510.2.3 3779 2532 3588 4102 5565 3588  
**πνεύματος** **νεκρόν** **εστίν** **ούτω** **και** **η** **πίστις** **χωρίς** **των**  
 duh, mort este, așa și credința, despărțită de

2041 3498 1510.2.3  
 **έργων** **νεκρά** **εστί**  
 lucrări, moartă este.

## CAPITOLUL 3

## Limba

3361 4183 1320 1096 80 1473  
**3:1** **μη** **πολλοι** **διδασκαλοι** **γίνεσθε** **αδελφοί** **μου**  
 [2 Nu 4 mulți 5 învățători 1 să 3 deveniți] frații mei,

1492 3754 3173 2917 2983 4183-1063  
**ειδότες** **ότι** **μείζον** **κριμα** **ληψόμεθα** **3:2** **πολλά** **γαρ**  
 știind că mai mare judecată vom primi. Căci în multe feluri

4417 537 1536 1722 3056 3756 4417 3778  
**παίομεν** **άπαντες** **ει** **τις** **εν** **λόγω** **ου** **πταίει** **ούτος**  
 greșim noi toți. Dacă cineva, în cuvânt nu greșește, acela e

5046 435 1415 5468 2532 3650  
**τέλειος** **ανήρ** **δυνατός** **χαλιναγωγήσαι** **και** **όλον**  
 [2 desăvârșit 1 om], capabil să își înfrâneze, de asemenea, întregul

3588 4983 2396 3588 2462 3588 5469 1519 3588 4750  
**το** **σώμα** **3:3** **ιδε** **των** **ίππων** **τους** **χαλινούς** **εις** **τα** **στόματα**  
 trup. Iată, căilor zăbale la guri

906 4314 3588 3982 1473 1473 2532 3650  
**βάλλομεν** **προς** **το** **πείθεσθαι** **αυτούς** **ημίν** **και** **όλον**  
 le punem, pentru a [3 supune 2 -îfl 1 niîfl 2], și întregul

3588 4983-1473 3329 2400 2532 3588 4143  
**το** **σώμα** **αυτών** **μετάγομεν** **3:4** **ιδού** **και** **τα** **πλοία**  
 lor trup îl conducem. Iată, și corăbiile

5082-1510.6 2532 5259 4642 417 1643  
**τηλικαύτα** **όντα** **και** **υπό** **σκληρών** **ανέμων** **ελαυνόμενα**  
 cât sunt de mari, și de aspre vânturi fiind împinse,

2:19 †φρίσσω → a frisona; a fi cuprins de spaimă puternică, a i se zburli părul

3:3 †1 pe ei

3:3 †2 nouă

3329 5259 1646 4079 3699-302 3588 3730  
**μετάγεται** **υπό** **ελαχίστου** **πηδαλίου** **όπου** **αν** **η** **ορμή**  
 sunt conduse de o foarte mică cărmă, oriunde dä impuls

3588 2116 1014 3779 2532 3588 1100 3397  
**του** **ευθυνόντος** **βούληται** **3:5** **ούτω** **και** **η** **γλώσσα** **μικρόν**  
 a cărmaciului voință. La fel și limba, un mic

3196 1510.2.3 2532 3166 2400 3641 4442  
**μέλος** **εστί** **και** **μεγαλαυχει** **ιδού** **ολίγον** **πυρ**  
 mădular este, și mari laudăroșenii pronunță. Iată, un mic foc

2245 5208 381 2532 3588 1100 4442 3588  
**ηλικην** **ύλην** **ανάπτει** **3:6** **και** **η** **γλώσσα** **πυρ** **ο**  
 ce mare pădure aprinde. Și limba e un foc,

2889 3588 93 3779 3588 1100 2525 1722  
**κόσμος** **της** **αδικίας** **ούτως** **η** **γλώσσα** **καθίσταται** **εν**  
 lumea nedreptății. Astfel, limba e așezată printre

3588 3196 1473 3588 4696 3650 3588 4983 2532  
**τους** **μέλεσιν** **υμών** **η** **σπιλούσα** **όλον** **το** **σώμα** **και**  
 mădularele noastre, întinează întregul trup, și

5394 3588 5164 3588 1078 2532 5394  
**φλογίζουσα** **τον** **τροχόν** **της** **γενέσεως** **και** **φλογιζομενη**  
 aprinde roata†1 vieții†2, și e aprinsă

5259 3588 1067 3956-1063 5449 2342-5037 2532  
**υπό** **της** **γεέννης** **3:7** **πάσα** **γαρ** **φύσις** **θηρίων** **τε** **και**  
 de gheenă. Căci orice specie, și de fiare, și

4071 2062-5037 2532 1724 1150 2532  
**πετεινών** **ερπετών** **τε** **και** **εναλίων** **δαμάζεται** **και**  
 de păsări, și de târătoare și de vietăți din mare, e imblânzită și

1150 3588 5449 3588 442 3588 1161  
**δεδάμασαι** **τη** **φύσει** **τη** **ανθρωπινη** **3:8** **την** **δε**  
 a fost imblânzită de specia umană. Dar

1100 3762 1410 444 1150  
**γλώσσαν** **ουδείς** **δύναται** **ανθρώπων** **δαμάσαι**  
 limba nimeni [2 nu poate 1 dintre oameni] să o imblânzească;

183 2556 3324 2447 2287  
**ακατάσχετον** **κακόν** **μεστί** **ιού** **θανατήφορον**†  
 [2 neînfrănat 1 e un rău], plină de otravă datătoare de moarte.

1722 1473 2127 3588 2316 2532 3962 2532 1722  
**3:9** **εν** **αυτή** **ευλογούμεν** **τον** **θεόν** **και** **πατέρα** **και** **εν**  
 Prin ea binecuvântăm pe Dumnezeu și Tatăl, și prin

1473 2672 3588 444 3588 2596 3669  
**αυτή** **καταρώμεθα** **τους** **ανθρώπους** **τους** **καθ'** **ομοίωσιν**  
 ea blestemăm pe oameni, cei care după asemănarea

2316 1096 1537 3588 1473 4750  
**θεού** **γεγονότας** **3:10** **εκ** **του** **αυτού** **στόματος**  
 lui Dumnezeu sunt făcuți. Din aceeași gură

1831 2129 2532 2671 3756 5534 80 1473  
**εξέρχεται** **ευλογία** **και** **κατάρα** **ου** **χρή** **αδελφοί** **μου**  
 iese binecuvântare și blestem. Nu trebuie frații mei

3778 3779 1096 3385 3588 4077 1537 3588  
**ταυτα** **ούτως** **γίνεσθαι** **3:11** **μη** **τη** **πηγή** **εκ** **της**  
 ca acestea așa să fie. Oare izvorul, din

1473 3692 1032 3588 1099 2532 3588 4089  
**αυτής** **οπής** **βρүйει** **το** **γλυκύ** **και** **το** **πικρόν**  
 aceeași deschidere, face să țâșnească apă dulce și apă amară?

3361 1410 80 1473 4808 1636 4160 2228  
**3:12** **μη** **δύναται** **αδελφοί** **μου** **σνκη** **ελαίας** **ποιήσαι** **η**  
 Oare poate, frații mei, smochinul măslina să facă, sau

288 4810 3779 3762 4077 252 2532 1099  
**άμπελος** **σύνκα** **ούτως** **ουδεμία** **πηγή** **αλυκόν** **και** **γλυκύ**  
 vița, smochine? Tot așa niciun izvor [3 sărată 4 și 5 dulce

4160 5204  
**ποιήσαι** **ύδωρ**  
 1 nu poate să facă 2 apă].

**Întelepciunea de sus**

5100 4680 2532 1990 1722 1473 1166  
**3:13** **τις** **σοφός** **και** **επιστήμων** **εν** **υμίν** **δειξάτω**  
 Cine e înțelept și priceput între voi? Să arate

1537 3588 2570 391 3588 2041 1473 1722 4240  
**εκ** **της** **καλής** **ανατροφής** **τα**  **έργα** **αυτού** **εν** **πραύτητι**  
 din buna lui purtare lucrările lui în blândetea

4678 1487 1161 2205 4089 2192 2532 2052  
**σοφίας** **3:14** **ει** **δε** **ζήλον** **πικρόν** **έχετε** **και** **ερίθειαν**  
 înțelepciunii. Dacă însă gelozie amară aveți și întărătare

3:5 †4 oc, Psa 10:18, Eze 16:50, Ίef 3:11

3:6 †1 drumul, desfășurarea

3:6 †2 BOS, DC: vieții; DBY, DBYF: a lumii naturale

3:8 †mortal, 3 oc, Num 18:22, Iov 33:23

1722 3588 2588 1473 3361 2620 2532 5574  
**εν τη καρδια υμων μη κατακαυχασθε και ψευδεσθε**  
 in inima voastră, să nu vă lăudați și să mințiți  
 2596 3588 225 3756 1510.2.3 3778 3588 4678  
**κατά της αληθείας 3:15 ουκ εστί αυτη η σοφία**  
 importiva adevărului. Nu este aceasta înțelpciunea  
 509 2718 235 1919 5591 1141  
**ανωθεν κατερχομένη αλλα επιγειος ψυχική δαιμονιωδης**  
 de sus coborând, ci una pământească, naturală, demoniacă.  
 3699-1063 2205 2532 2052 3756 1510.2.3 3778 181 2532  
**3:16 οπου γαρ ζηλος και εριθεια εκει ακαταστασια και**  
 Căci unde e gelozie și întărătare, acolo e dezordine și  
 3956 5337 4229 3588 1161 509 4678  
**παν φαυλον† πράγμα 3:17 η δε ανωθεν σοφία**  
 orice [2 josnic 1 lucrul]. Dar [2 de sus 1 înțelpciunea]  
 4412 3303 53 1510.2.3 1899 1516 1933  
**πρωτον μεν αγνή εστιν επειτα ειρηνική επεικής**  
 mai întâi în adevăr curată este, apoi pașnică, blândă,  
 2138 3324 1656 2532 2590 18 87  
**ευπειθής μεστή ελέους και καρπών αγαθών αδιάκριτος**  
 ușor de înduplecat, plină de milă și de roade bune, nepărținitoare  
 2532 505 2590-1161 3588 1343 1722 1515  
**και ανωπόκριτος 3:18 καρπος δε της δικαιοσύνης εν ειρήνη**  
 și neprefăcută. Iar roada dreptății în pace  
 4687 3588 4160 1515  
**σπείρεται τοις ποιοουσιν ειρήνην**  
 e semănată de cei ce fac pace.

## CAPITOLUL 4

## Război în mădularele voastre

4:1 **πόθεν πόλεμοι και μάχαι εν υμιν ουκ**  
 De unde vin războaie și certuri printre voi? Nu  
 1782 1537 3588 2237 1473 3588 4754 1722 3588  
**εντευθεν εκ των ηδονων υμων των στρατενομένων εν τοις**  
 de aici, din plăcerile voastre, care se războiesc în  
 3196 1473 1937 2532 3756 2192 5407 2532  
**μέλεσιν υμων 4:2 επιθυμείτε και ουκ εχετε φονεύετε και**  
 mădularele voastre? Doriți și nu aveți; ucideți și  
 2206 2532 3756 1410 2013 3164 2532 4170  
**ζηλούτε και ου δυνασθε επιτυχειν μάχεσθε και πολεμείτε†**  
 invidiați, și nu puteți să obțineți; vă luptați și vă războiți;  
 3756 2192 1223 3588 3361 154 1473 154 2532  
**ουκ εχετε δια το μη ατεισθαι υμας 4:3 ατειτε και**  
 nu aveți pentru că [2 nu 3 cereți 1 voi]. Cereți, și  
 3756 2983 1360 2560 154 2443 1722 3588 2237  
**ου λαμβάνετε διότι κακώς ατεισθε ινα εν ταις ηδοναις**  
 nu primiți, fiindcă în mod rău cereți, ca în plăcerile  
 1473 1159 3432 2532 3428 3756 1492 3754  
**υμων δαπανήσητε 4:4 μοιχοι και μοιχαλιδες ουκ οίδατε ότι**  
 voastre să risipiți. Adulteri și adultere, nu știți că  
 3588 5373 3588 2889 2189 3588 2316 1510.2.3 3739-302  
**η φιλία του κόσμου έχθρα του θεου εστιν ος αν**  
 prietenia lumii vrăjmășie față de Dumnezeu este? Oricine  
 3767 1014 5384 1510.1 3588 2889 2190 3588 2316  
**ον βουληθή φίλος είναι του κόσμου έχθρός του θεου**  
 deci va vrea prieten să fie al lumii, vrăjmas a lui Dumnezeu  
 2525 2228 1380 3754 2761 3588 1124 3004  
**καθιστάται 4:5 η δοκειτε ότι κενώς η γραφή λέγει**  
 se constituie. Sau gândiți că în zadar Scriptura spune,  
 4314 5355 1971 3588 4151 3739 2730 1722 1473  
**προς φθόνον επιποθεί το πνεύμα ο κατώκησεν εν ημιν**  
 Cu gelozie dorește Duhul care locuiește în noi?  
 3173 1161 1325 5484 1352 3004 2962  
**4:6 μείζονα δε δίδωσι χάρην διο λέγει κύριος**  
 [4 Și mai mare 1 însă 2 El dă 3 un har]. De aceea spune, Domnul  
 5244 498 5011 1161 1325 5484  
**υπερηφάνους αντιτάσσεται ταπεινοίς δε δίδωσι χάρην**  
 2 celor mândri 1 Se împotrivesc, celor smeriți însă, le dă har.  
 5293 3767 3588 2316 436 3588 1228  
**4:7 υποτάγητε ουν το θεώ αντιστητε το διαβόλω**  
 Supuneți-vă deci lui Dumnezeu. Împotriviți-vă diavolului,  
 2532 5343 575 1473 1448 3588 2316 2532  
**και φεύξεται αφ υμων 4:8 εγγισατε το θεώ και**  
 și el va fugi de la voi. Apropiati-vă de Dumnezeu, și

3:15 †DBYF: animală

3:16 †11 oc, Iov 6:25, Pro 5:2, Ioa 3:20, Tit 2:8

4:2 †154 oc, Exo 14:14

1448 1473 2511 5495 268 2532  
**εγγιει υμιν καθαρίσατε χείρας αμαρτωλοι και**  
 El Se va apropia de voi. Curățați-vă mâinile, păcătoșilor, și  
 48 2588 1374 5003  
**αγγίσατε† καρδιας διυλχοι 4:9 ταλαιπωρήσατε†**  
 purificați-vă inimile, suflați împărțiți! Smeriți-vă nenorocirea  
 2532 3996 2532 2799 3588 1071 1473 1519 3997  
**και πενήσατε και κλαύσατε ο γέλωσ υμων εις πένθος**  
 și jeliți și plângeți. Râsul vostru în jeluire  
 3344 2532 3588 5479 1519 2726  
**μεταστραφήτω και η χαρά εις κατήφειαν**  
 să se schimbe, și bucuria în mâhnire.

## Smeriți-vă înainte Domnului

5013 1799 3588 2962 2532 5312-1473  
**4:10 ταπεινώθητε ενώπιον του κυριου και υψώσει υμας**  
 Smeriți-vă înainte Domnului și El vă va înălța.  
 3361 2635 240 80 3588 2635  
**4:11 μη καταλαείτε αλλήλων αδελφοί ο καταλαών**  
 Nu vă vorbiți de rău unul pe altul, fraților. Cine vorbește de rău  
 80 2532 2919 3588 80 1473 2635 3551  
**αδελφου και κρίνων τον αδελφόν αυτου καταλαεί νόμου**  
 pe frate, și judecă pe fratele lui, vorbește de rău legea,  
 2532 2919 3551 1487 1161 3551 2919 3756 1510.2.2 4163  
**και κρίνει νόμον ει δε νόμον κρίνεισ ουκ ει ποιητής**  
 și judecă legea. Dacă însă legea o judeci, nu ești împlinitor  
 3551 235 2923 1520 1510.2.3 3588 3550 3588  
**νόμου αλλά κριτής 4:12 εις εστιν ο νομοθέτης ο**  
 al legii, ci judecător. Unul este Legiuitorul, Cel ce  
 1410 4982 2532 622 1473 1161 5100 1161 1510.2.2  
**δυνάμενος σώσαι και απολέσαι συ δε τις δε ει**  
 poate să salveze și să piardă. Tu însă, cine dar este  
 3739 2919 3588 2087 33 3568 3588 3004  
**ος κρίνεισ τον έτερον 4:13 άγε νυν οι λέγοντες**  
 care judeci pe celălalt? Veniți acum cei ce spuneti,  
 4594 2532 839 4198 1519 3592 3588 4172  
**σημερον και αύριον πορευσόμεθα εις τηρδε την πόλιν**  
 Astăzi și mâine vom merge în cutare cetate,  
 2532 4160 1563 1763-1520 2532 1710 2532  
**και ποιήσωμεν εκει εναντων ένα και εμπορευσόμεθα και**  
 și vom petrece acolo un an, și vom face comerț, și  
 2770 3748 3756 1987 3588 3588 839  
**κερδησόμεν 4:14 οίτινες ουκ επιστασθε το της αύριον**  
 vom câștiga. Voi care nu știți ce va fi mâine.  
 4169-1063 3588 2222 1473 822-1063 1510.8.3 3588 4314 3641  
**ποια γαρ η ζωη υμων ατμίς γαρ εσται η προς ολίγον**  
 Căci ce e viața voastră? Căci un abur este, pentru puțin  
 5316 1899-1161 853 473 3588 3004  
**φαινομένη έπειτα δε αφανιζόμενη 4:15 αντι του λέγειν**  
 arătându-se, și apoi dispărând. În loc ca vorbirea  
 1473 1437 3588 2962 2309 2532 2198 2532  
**υμας εάν ο κύριος θελήση και ξήσωμεν και**  
 voastră să fie, Dacă Domnul va vrea, și vom trăi, de asemenea  
 4160 3778 2228 1565 3568 1161 2744 1722  
**ποιήσωμεν τουτο η εκείνο 4:16 νυν δε καυχάσθε εν**  
 vom face aceasta sau aceea. Acum însă vă lăudați în  
 3588 212 1473 3956 2746 5108 3588 4190  
**ταις αλαζονειαίς† υμων πάσα καυχησις τοιαύτη πονηρά**  
 vanitățile voastre; orice laudă de felul acesta rea  
 1510.2.3 1492 3767 2570 4160 2532 3361 4160  
**εστιν 4:17 ειδοτι ουν καλόν ποιειν και μη ποιουντι**  
 este. Cine știe deci [2 binele 1 să facă] și nu îl face,  
 266 1473 1510.2.3  
**αμαρτια αυτώ εστιν**  
 păcat aceasta îi este.

## CAPITOLUL 5

## Avertizarea bogătilor

33 3568 3588 4145 2799 3649 1909  
**5:1 άγε νυν οι πλούσιοι κλαύσατε ολοζυοντες επί**  
 Veniți acum, voi bogătilor, plângeți tânguindu-vă de  
 3588 5004 1473 3588 1904 3588  
**ταις ταλαιπωρίαίς υμων ταις επερχομέναις 5:2 ο**  
 nenorocirile voastre, care survin asupra voastră.

4:8 †25 oc, Exo 19:10, Ioa 11:55

4:9 †14 oc, Psa 17:9, Isa 33:1, Ier 4:13, Ose 10:2, Ioe 1:10, Zah 11:2

4:16 †DEX, lăudăroșie deșartă, 2 oc, 1In 2:16

4149 1473 4595 2532 3588 2440 1473 4598  
**πλούτος υμών σέσητε και τα ἰμάτια υμών σητόβρωτα**  
 Bogățiile voastre au putrezit, și hainele voastre mâncaute de molii  
 1096 3588 5557 1473 2532 3588 696 2728  
**γέγονεν 5:3 ο χρυσός υμών και ο ἄργυρος κατίεται**  
 au fost. Aurul vostru și argintul sunt ruginite,  
 2532 3588 2447 1473 1519 3142 1473 1510.8.3 2532 2068  
**και ο ἰός αυτών εις μαρτύριον υμῶν ἔσται και φάγεται**  
 și rugina lor spre mărturie vouă și va mânca  
 3588 4561 1473 5613 4442 2343 1722 2078  
**τας σάρκας υμών ως πυρ εθησαυρίσατε† εν εσχάταις**  
 carnea voastră ca focul. Ați teaurizat† în ultimele  
 2250 2400 3588 3408 3588 2040 3588 270  
**ημέρας 5:4 ἰδοὺ ο μισθός των εργατων των αμηνάντων**  
 zile. Iată, plata lucrătorilor care au secerat  
 3588 5561 1473 3588 650 575 1473 2896  
**τας χώρας υμών ο απεστερημένος αφ υμών κράζει**  
 în ținuturile voastre, cei lipsiți de către voi, strigă;  
 2532 3588 995 3588 2325 1519 3588 3775 2962  
**και αι βοαι των θερισάντων εις τα ὠτα κυριου**  
 și strigătele secerătorilor în urechile Domnului  
 4519 1525 5171 1909 3588 1093 2532  
**σαβαώθ εισεληλύθασιν 5:5 ἐτρύφησατε† ἐπὶ της γης και**  
 Oştirilor au intrat. Ați trăit în lux pe pământ, și  
 4684 5142 3588 2588 1473 5613 1722 2250  
**εσπατάλησατε ἐθρέψατε τας καρδιας υμών ως εν ημέρα**  
 v-ați desfătat; ați hrănit inimile voastre ca într-o zi  
 4967 2613 5407 3588 1342  
**σφαγῆς 5:6 κατεδικάσατε εφονεύσατε τον δικαιον**  
 de înjunghiere. L- ați condamnat, l- ați omorât pe cel drept;  
 3756 498-1473  
**ουκ αντιτάσσεται υμῖν**  
 el nu vi se împotrivesce.

**Îndemnuri finale**

3114 3767 80 2193 3588 3952  
**5:7 μακροθυμήσατε οὖν ἀδελφοί εὓς της παρουσίας**  
 Fiți îndelung-răbdători deci, fraților, până la venirea  
 3588 2962 2400 3588 1092 1551 3588 5093 2590  
**του κυριου ἰδοὺ ο γεωργός εκδέχεται τον τιμον καρπόν**  
 Domnului. Iată, plugarul așteaptă scumpa roadă  
 3588 1093 3114 1909 1473 2193 302 2983  
**της γης μακροθυμῶν ἐπ' αὐτῶ εὓς αν λάβη**  
 a pământului, îndelung răbdând petru ea, până când primește  
 5205 4406 2532 3797 3114 2532  
**υετόν πρώιμον και οψιμμον 5:8 μακροθυμήσατε και**  
 ploaie timpurie și târzie. Fiți îndelung-răbdători și  
 1473 4741 3588 2588 1473 3754 3588 3952  
**υμεις στηριξατε τας καρδιας υμων ὅτι η παρουσία**  
 voi. Întăriți inimile voastre. Căci venirea  
 3588 2962 1448 3361 4727 2596-240  
**του κυριου ηγγικε 5:9 μη στεναζετε κατ ἀλλήλων**  
 Domnului e aproape. Nu vă plângeți unul împotriva altuia,  
 80 2443 3361 2919 2400 3588 2923 4253 3588  
**ἀδελφοί ινα μη κριθητε ἰδοὺ ο κριτής προ των**  
 fraților, ca să nu fiți judecați. Iată, Judecătorul [2 înaintea  
 2374 2476 5262 2983 3588 2552  
**θυρών ἐστήκεν 5:10 ὑπόδειγμα λαβετε της κακοπαθείας**  
 3 ușilor l se ține]. [2 Drept exemplu l luați] de suferință,  
 80 1473 2532 3588 3115 3588 4396 3739  
**ἀδελφοί μου και της μακροθυμίας τους προφήτας οι**  
 frații mei, și de îndelungă răbdare, pe profeții care  
 2980 3588 3686 2962 2400 3106  
**ελάλησαν τω ονόματι κυριου 5:11 ἰδοὺ μακαριζομεν**  
 au vorbit în Numele Domnului. Iată, îi numim fericiți  
 3588 5278 3588 5281 \* 191 2532  
**τους υπομένοντας την υπομονήν ἰὼβ ηκούσατε και**  
 pe cei ce au răbdat. De răbdarea lui Iov ați auzit, și  
 3588 5056 2962 1492 3754 4184 1510.2.3  
**το τέλος κυριου εἰδετε ὅτι πολὺσπλαγχνός ἐστι**  
 sfârșitul de la Domnul îl știți; fiindcă plin de milă este El,  
 2532 3629 4253 3956 1161 80 1473  
**και οκτίρμων 5:12 προ πάντων δε ἀδελφοί μου**  
 și îndurător. Mai întâi de toate dar, frații mei,

5:3 †împotriva voastră

5:3 †17 oc, 2Im 20:17, Mat 6:19, Rom 2:5, 2Pe 3:7

5:3 †θησαυρίζω → a teauriza (DEX), a strânge în teaur

5:5 †3 oc, Nee 9:25, Isa 66:11

3361 3660 3383 3588 3772 3383 3588 1093 3383  
**μη ομνυετε μήτε τον ουρανόν μήτε την γην μήτε**  
 nu jurați nici pe cer, nici pe pământ, nici cu  
 243-5100 3727 1510.5 1161 1473-3588-3483 3483 2532 3588-3756  
**ἄλλον τινά ὀρκον ἤτω δε υμων το vai και το ου**  
 vreun alt jurământ; să fie însă da-ul vostru, da! - și nu-ul,  
 3756 2443 3361 1519 5272 4098 2553 5100  
**ου ινα μη εις υποκρισιν† πέσητε 5:13 κακοπαθεί τις**  
 nu! - ca să nu [2 în 3 ipocrizii l cădeți]. Suferă cineva  
 1722 1473 4336 2114 5100 5567  
**εν υμῖν προσευχέσθω ευθυμεί τις ψαλλέτω**  
 dintre voi? Să se roage. E bucuros cineva? Să cânte psalmi.  
 770 5100 1722 1473 4341 3588  
**5:14 ασθενει τις εν υμῖν προσκαλεσάσθω τους**  
 E bolnav cineva dintre voi? Să cheme pe  
 4245 3588 1577 2532 4336 1909  
**πρεσβυτέρους της εκκλησίας και προσευξάσθωσαν επ'**  
 bătrânii adunării, și să se roage pentru  
 1473 218 1473 1637 1722 3588 3686 3588  
**αυτόν αλειψαντες αυτόν ελαιω εν τω ονόματι του**  
 el, ungându-l cu untdelemn în Numele  
 2962 2532 3588 2171 3588 4102 4982  
**κυριου 5:15 και η ευχή της πίστεως σώσει**  
 Domnului. Și rugăciunea fierbinte† a credinței va salva  
 3588 2577 2532 1453-1473 3588 2962 2579 266  
**τον κάμνοντα και εγερει αυτόν ο κύριος καν αμαρτίας**  
 pe cel bolnav, și îl va scula Domnul. Și dacă păcate  
 1510.3 4160 863-1473 1843  
**η πεποιηκώς αφηθήσεται αυτώ 5:16 εξομολογήσθε**  
 au fi săvârșit, îi vor fi iertate. Mărturisiti-vă  
 240 3588 3900 2532 2172 5228-240  
**αλλήλους τα παραπτώματα και ευχεσθε υπέρ αλλήλων**  
 unul altuia greșelile, și rugați-vă unul pentru altul,  
 3704 2390 4183 2480 1162 1342  
**ὅπως αθήτε πολὺ ισχυει δέησις δικαιου**  
 ca să fiți vindecați. Mare forță are suplicația [2 a celui drept  
 1754 \* 444-1510.7.3 3663  
**εργουμένη 5:17 Ηλιας άνθρωπος ην ομοιοπαθής**  
 l energică]. Ilie a fost un om având aceleași slăbiciuni  
 1473 2532 4335 4336 3588 3361 1026 2532  
**ημῖν και προσευχή προσηύξατο του μη βρέξει και**  
 ca noi, și cu rugăciune s-a rugat să nu plouă; și  
 3756 1026 1909 3588 1093 1763-5140 2532 3376-1803  
**ουκ ἐβρέξεν επί της γης ενιαυτούς τρεις και μηνας εξ**  
 nu a plouat pe pământ trei ani și șase luni.  
 2532 3825 4336 2532 3588 3772 5205 1325  
**5:18 και πάλιν προσηύξατο και ο ουρανός υετόν ἐδωκε**  
 Și iarăși s-a rugat, și cerul ploaie dădu,  
 2532 3588 1093 985 3588 2590 1473 80  
**και η γη εβλάστησε τον καρπόν αυτης 5:19 ἀδελφοί**  
 și pământul a produs roada lui. Fraților,  
 1437 5100 1722 1473 4105 575 3588 225 2532  
**εάν τις εν υμῖν πλανηθή από της αληθείας και**  
 dacă cineva dintre voi s-a rătăcit de la adevăr, și  
 1994-5100-1473 1097 3754 3588 1994  
**επιστρέψη τις αυτόν 5:20 γνωσκέτω ὅτι ο επιστρέψας**  
 cineva îl intoarce, să știe că cel ce intoarce  
 268 1537 4106 3598 1473 4982 5590 1537  
**αμαρτωλόν εκ πλάνης οδοῦ αυτοῦ σώσει ψυχὴν εκ**  
 un păcătos de la rătăcirea căii lui, va salva un suflet din  
 2288 2532 2572 4128 266  
**θανάτου και καλύψει πλήθος αμαρτιών**  
 moarte, și va acoperi o mulțime de păcate.

5:12 †Alte ms. κρισίν, judecată

5:15 †jurământul